



PŘIJATÉ TEXTY

P8_TA(2018)0017

Příslušnost, uznávání a výkon rozhodnutí ve věcech manželských a ve věcech rodičovské zodpovědnosti, a mezinárodní únosy dětí *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. ledna 2018 o návrhu nařízení Rady o příslušnosti, a uznávání a výkonu rozhodnutí ve věcech manželských a ve věcech rodičovské zodpovědnosti a o mezinárodních únosech dětí (přepracované znění) (COM(2016)0411 – C8-0322/2016 – 2016/0190(CNS))

(Zvláštní legislativní postup – konzultace – přepracování)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Radě (COM(2016)0411),
 - s ohledem na čl. 81 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C8-0322/2016),
 - s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 28. listopadu 2001 o systematictějšímu využívání metody přepracování právních aktů¹,
 - s ohledem na články 104 a 78c jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro právní záležitosti a stanovisko Petičního výboru (A8-0388/2017),
- A. vzhledem k tomu, že podle konzultační pracovní skupiny složené z právních služeb Evropského parlamentu, Rady a Komise návrh Komise neobsahuje žádnou věcnou změnu kromě těch, které v něm byly jako takové označeny, a vzhledem k tomu, že pokud jde o nezměněná ustanovení stávajících znění, je návrh jejich prostou kodifikací bez jakékoli změny jejich věcného obsahu;
1. schvaluje pozměněný návrh Komise ve znění upraveném podle doporučení poradní skupiny složené z právních služeb Evropského parlamentu, Rady a Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby návrh v souladu s čl. 293 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie změnila odpovídajícím způsobem;
 3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
 4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;

¹ Úř. věst. C 77, 28.3.2002, s. 1.

5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi, jakož i vnitrostátním parlamentům.

Pozměňovací návrh 1

Návrh nařízení Bod odůvodnění 1

Znění navržené Komisí

(1) Nařízení Rady (ES) č. 2201/2003³⁴ bylo podstatně změněno³⁵. Vzhledem k potřebě provést další změny by uvedené nařízení mělo být v zájmu přehlednosti přepracováno.

³⁴ Nařízení Rady (ES) č. 2201/2003 ze dne 27. listopadu 2003 o příslušnosti a uznávání a výkonu rozhodnutí ve věcech manželských a ve věcech rodičovské zodpovědnosti a o zrušení nařízení (ES) č. 1347/2000 (Úř. věst. L 338, 23.12.2003, s. 1).

³⁵ Viz příloha V.

Pozměňovací návrh 2

Návrh nařízení Bod odůvodnění 3

Znění navržené Komisí

(3) Bezproblémové a správné fungování prostoru práva v Unii, který respektuje různé právní systémy a tradice členských států, je pro Unii zásadně důležité. Je tedy třeba dále zvyšovat vzájemnou důvěru v systémy soudnictví ostatních členských států i. Unie si stanovila za cíl vytvořit, zachovávat a rozvíjet prostor svobody, bezpečnosti a práva, ve kterém je zajištěn volný pohyb osob a přístup ke spravedlnosti. V zájmu realizace těchto cílů je **třeba** posílit práva

Pozměňovací návrh

(1) Nařízení Rady (ES) č. 2201/2003³⁴ bylo podstatně změněno³⁵. Vzhledem k potřebě provést další **nezbytné** změny by uvedené nařízení mělo být v zájmu přehlednosti přepracováno. **Tyto změny přispějí k posílení právní jistoty a zvýšení flexibility a pomohou zajistit, aby byl rozšířen přístup k soudnímu řízení a aby toto řízení bylo účinnější. Současně změny tohoto nařízení přispějí k zajištění toho, aby si členské státy zachovaly plnou svrchovanost v otázkách hmotného práva upravujícího rodičovskou zodpovědnost.**

³⁴ Nařízení Rady (ES) č. 2201/2003 ze dne 27. listopadu 2003 o příslušnosti a uznávání a výkonu rozhodnutí ve věcech manželských a ve věcech rodičovské zodpovědnosti a o zrušení nařízení (ES) č. 1347/2000 (Úř. věst. L 338, 23.12.2003, s. 1).

³⁵ Viz příloha V.

Pozměňovací návrh

(3) Bezproblémové a správné fungování prostoru práva v Unii, který respektuje různé právní systémy a tradice členských států, je pro Unii zásadně důležité. Je tedy třeba dále zvyšovat vzájemnou důvěru v systémy soudnictví ostatních členských států i. Unie si stanovila za cíl vytvořit, zachovávat a rozvíjet prostor svobody, bezpečnosti a práva, ve kterém je zajištěn volný pohyb osob a přístup ke spravedlnosti. V zájmu realizace těchto cílů je **nezbytně nutné**

osob, a zvláště dětí, v řízení, aby se usnadnila spolupráce soudních a správních orgánů a výkon rozhodnutí ve věcech rodinného práva s mezinárodním prvkem. Je třeba zlepšit vzájemné uznávání rozhodnutí v občanskoprávních věcech, zjednodušit přístup ke spravedlnosti a zdokonalit výměnu informací mezi orgány členských států.

posílit práva osob, a zvláště dětí, v řízení, aby se usnadnila spolupráce soudních a správních orgánů a výkon rozhodnutí ve věcech rodinného práva s mezinárodním prvkem. Je třeba zlepšit vzájemné uznávání rozhodnutí v občanskoprávních věcech, zjednodušit přístup ke spravedlnosti a zdokonalit výměnu informací mezi orgány členských států, **a to zajištěním důkladné kontroly nediskriminačního způsobu výkonu postupů a praxe užívané příslušnými orgány členských států s cílem chránit nejlepší zájem dítěte a související základní práva.**

Pozměňovací návrh 3

Návrh nařízení Bod odůvodnění 4

Znění navržené Komisí

(4) Proto Unie přijímá mimo jiné opatření týkající se soudní spolupráce v občanskoprávních věcech s mezinárodním prvkem, zejména když je to nezbytné k řádnému fungování vnitřního trhu.

Pozměňovací návrh 4

Návrh nařízení Bod odůvodnění 4 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(4) Proto Unie přijímá mimo jiné opatření týkající se soudní spolupráce v občanskoprávních věcech s mezinárodním prvkem, zejména když je to nezbytné k **volnému pohybu osob** a řádnému fungování vnitřního trhu.

Pozměňovací návrh

(4a) V zájmu posílení soudní spolupráce v občanskoprávních věcech s mezinárodním prvkem je zapotřebí odborná příprava soudců, zejména v oblasti rodinného práva s mezinárodním prvkem. Činnosti v oblasti vzdělávání, jako jsou semináře a výměny, jsou zapotřebí na úrovni Unie i na úrovni členských států s cílem zvýšit povědomí o tomto nařízení, jeho obsahu a důsledcích, jakož i v zájmu budování vzájemné důvěry mezi členskými státy ve vztahu k jejich soudním systémům.

Pozměňovací návrh 5

Návrh nařízení Bod odůvodnění 6

Znění navržené Komisí

(6) V zájmu zajištění rovnosti všech dětí by se mělo toto nařízení vztahovat na veškerá rozhodnutí ve věci rodičovské zodpovědnosti, včetně opatření k ochraně, dětí bez jakýchkoliv vazeb na řízení ve věcech manželských **nebo jiná řízení**.

Pozměňovací návrh 6

Návrh nařízení Bod odůvodnění 6 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh 7

Návrh nařízení Bod odůvodnění 12 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(6) V zájmu zajištění rovnosti všech dětí by se mělo toto nařízení vztahovat na veškerá rozhodnutí ve věci rodičovské zodpovědnosti, včetně opatření k ochraně, dětí bez jakýchkoliv vazeb na řízení ve věcech manželských.

Pozměňovací návrh

(6a) Podle tohoto nařízení by se pravidla příslušnosti měla vztahovat rovněž na všechny děti, které se nacházejí na území Unie a jejichž obvyklé bydliště není možné s jistotou určit. Oblast působnosti těchto pravidel by měla být rozšířena tak, aby se vztahovala zejména na děti, které jsou uprchlíky, nebo děti mezinárodně přemístěné, ať už z důvodů socioekonomických, nebo kvůli nepokojům v jejich zemi.

Pozměňovací návrh

(12a) Toto nařízení by mělo plně respektovat práva stanovená v Listině základních práv Evropské unie (dále jen „Listina“) a zejména právo na účinnou právní ochranu a spravedlivý proces zakotvené v článku 47 Listiny, jakož i právo na respektování soukromého a rodinného života zakotvené v článku 7

Listiny a práva dítěte zakotvené v článku 24 Listiny.

Pozměňovací návrh 8

Návrh nařízení Bod odůvodnění 13

Znění navržené Komisí

(13) Pravidla pro určení příslušnosti ve věcech rodičovské zodpovědnosti **jsou** utvářena ohledem na nejlepší zájem dítěte a měla by se uplatňovat **v souladu s nimi**. Veškeré odkazy na nejlepší zájem dítěte je třeba vykládat ve světle **článku 24** Listiny základních práv Evropské unie a Úmluvy OSN o právech dítěte ze dne 20. listopadu 1989.

Pozměňovací návrh

(13) Pravidla pro určení příslušnosti ve věcech rodičovské zodpovědnosti **by měla být vždy** utvářena s ohledem na nejlepší zájem dítěte a měla by se uplatňovat **s tímto zájmem na paměti**. Veškeré odkazy na nejlepší zájem dítěte je třeba vykládat ve světle **článků 7, 14, 22 a 24** Listiny základních práv Evropské unie a Úmluvy OSN o právech dítěte ze dne 20. listopadu 1989. **Je zcela nezbytné, aby členské státy, jejichž orgány jsou podle tohoto nařízení ve věci rodičovské zodpovědnosti příslušné, po přijetí závěrečného rozhodnutí ukládajícího návrat dítěte zajistily ochranu nejlepšího zájmu a základních práv dítěte, jakmile je navraceno, a to zejména pokud je v kontaktu s oběma rodiči.**

Pozměňovací návrh 9

Návrh nařízení Bod odůvodnění 14 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(14a) Význam pojmu „obvyklé bydliště“ by měl být na základě definic orgány přezkoumáván případ od případu a s ohledem na konkrétní okolnosti.

Pozměňovací návrh 10

Návrh nařízení Bod odůvodnění 15

Znění navržené Komisí

(15) Pokud se obvyklé bydliště dítěte změní v důsledku zákonného přemístění,

Pozměňovací návrh

(15) Pokud se obvyklé bydliště dítěte změní v důsledku zákonného přemístění,

měla by se spolu s dítětem změnit i příslušnost, tak aby byla zachována blízkost. ***Mělo by to platit tehdy, kdy dosud neprobíhají žádná řízení, a také když řízení probíhají.*** V případě probíhajících řízení, a je-li to v nejlepším zájmu dítěte, se však strany mohou v zájmu efektivity soudnictví dohodnout, že zůstane zachována příslušnost soudů členského státu, kde řízení probíhá, až do vydání pravomocného rozhodnutí. ***Tato možnost je zvláště důležitá, když se řízení blíží závěru a jeden z rodičů se chce s dítětem přestěhovat do jiného členského státu.***

Pozměňovací návrh 11

Návrh nařízení Bod odůvodnění 17

Znění navržené Komisí

(17) Toto nařízení nebrání orgánům členských států, které nejsou příslušné ve věci samé, učinit v naléhavých případech předběžná opatření, včetně zajišťovacích, s ohledem na osobu nebo majetek dítěte zdržující se v uvedeném členském státě. Uvedená opatření by měla být uznána a vykonána ve všech ostatních členských státech, včetně členských států, které jsou příslušné podle tohoto nařízení, dokud příslušný orgán takového členského státu nepřijme opatření, která považuje za vhodná. Opatření, jež přijme rovněž soud v jednom členském státě, by však měla měnit nebo nahrazovat pouze opatření přijatá rovněž soudem v členském státě, který je příslušný ve věci samé. Orgán, který je příslušný přijmout pouze předběžná opatření, včetně zajišťovacích opatření, by měl v případě, že je u něj podán návrh týkající se věci samé, z vlastního podnětu prohlásit, že není příslušný. Pokud to ochrana nejlepšího zájmu dítěte vyžaduje, měl by orgán přímo nebo prostřednictvím

měla by se spolu s dítětem změnit i příslušnost, tak aby byla zachována blízkost. V případě probíhajících řízení, a je-li to v nejlepším zájmu dítěte, se však strany mohou v zájmu efektivity soudnictví dohodnout, že zůstane zachována příslušnost soudů členského státu, kde řízení probíhá, až do vydání pravomocného rozhodnutí. ***Probíhající řízení, jejichž předmětem jsou práva péče o dítě a práva na styk s dítětem, by měla být naopak dovedena ke konečnému rozhodnutí, aby nositelé práva péče o dítě nepřemístili dítě do jiné země ve snaze vyhnout se tímto způsobem nepříznivému rozhodnutí orgánu, a to pokud se strany nedohodnou, že probíhající řízení má být ukončeno.***

Pozměňovací návrh

(17) Toto nařízení nebrání orgánům členských států, které nejsou příslušné ve věci samé, učinit v naléhavých případech, ***například pokud dojde k domácímu násilí nebo násilí páchanému na základě pohlaví,*** předběžná opatření, včetně zajišťovacích, s ohledem na osobu nebo majetek dítěte zdržující se v uvedeném členském státě. Uvedená opatření by měla být uznána a vykonána ve všech ostatních členských státech, včetně členských států, které jsou příslušné podle tohoto nařízení, dokud příslušný orgán takového členského státu nepřijme opatření, která považuje za vhodná. Opatření, jež přijme rovněž soud v jednom členském státě, by však měla měnit nebo nahrazovat pouze opatření přijatá rovněž soudem v členském státě, který je příslušný ve věci samé. Orgán, který je příslušný přijmout pouze předběžná opatření, včetně zajišťovacích opatření, by měl v případě, že je u něj podán návrh týkající se věci samé, z vlastního podnětu prohlásit, že není příslušný. Pokud to ochrana nejlepšího

ústředního orgánu informovat orgán členského státu, který je příslušný ve věci samé podle tohoto nařízení, o přijatých opatřeních. Neinformování orgánu jiného členského státu by však jako takové nemělo být důvodem pro neuznání opatření.

Pozměňovací návrh 12

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 18

Znění navržené Komisí

(18) *Ve* výjimečných případech nemusí být orgány členského státu obvyklého bydliště dítěte k projednání dané věci nejvhodnější. ***V nejlepším zájmu dítěte může*** příslušný soud ve ***výjimečných*** případech a za určitých podmínkách postoupit svou příslušnost v konkrétní věci na orgány jiného členského státu, pokud je tento jiný orgán z hlediska svého umístění vhodnější k projednání věci. ***V tomto případě by však druhý orgán neměl mít možnost postoupit*** příslušnost orgánu třetímu.

Pozměňovací návrh 13

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 23

Znění navržené Komisí

(23) Řízení ve věci rodičovské zodpovědnosti podle tohoto nařízení, jakož i řízení o navrácení dítěte podle Haagské úmluvy z roku 1980 by měla respektovat právo dítěte na svobodné vyjadřování jeho

zájmu dítěte vyžaduje, měl by orgán přímo nebo prostřednictvím ústředního orgánu ***bez zbytečného odkladu*** informovat orgán členského státu, který je příslušný ve věci samé podle tohoto nařízení, o přijatých opatřeních. Neinformování orgánu jiného členského státu by však jako takové nemělo být důvodem pro neuznání opatření.

Pozměňovací návrh

(18) ***Zvláštní pozornost by měla být věnována skutečnosti, že ve*** výjimečných případech, ***jako je například domácí násilí nebo násilí založené na pohlaví,*** nemusí být orgány členského státu obvyklého bydliště dítěte k projednání dané věci nejvhodnější. Příslušný soud ***může*** ve ***výjimečných*** případech a za určitých podmínkách postoupit svou příslušnost v konkrétní věci na orgány jiného členského státu, pokud je tento jiný orgán z hlediska svého umístění vhodnější k projednání věci. ***Je však nezbytné, aby k tomu tento druhý orgán nejprve vydal souhlas, a pokud se rozhodne věci zabývat, není pak již možné, aby svou příslušnost postoupil*** orgánu třetímu. ***Před každým postoupením příslušnosti je zásadní, aby byl náležitě posouzen a v plné míře zohledněn nejlepší zájem dítěte.***

Pozměňovací návrh

(23) Řízení ve věci rodičovské zodpovědnosti podle tohoto nařízení, jakož i řízení o navrácení dítěte podle Haagské úmluvy z roku 1980 by měla respektovat právo dítěte na svobodné vyjadřování jeho

názorů. Výslech dítěte v souladu s čl. 24 odst. 1 Listiny základních práv Evropské unie a článkem 12 Úmluvy OSN o právech dítěte *ř* má významnou úlohu při používání tohoto nařízení. Toto nařízení však nemá stanovit **způsob**, jak dítě vyslýchat, například zda dítě **vyslýchá** soudce osobně nebo zvláště proškolený odborník, který o tom následně soudu podá zprávu, či zda **je** dítě vyslýcháno v jednacím síni nebo na jiném místě *ř*.

názorů. Výslech dítěte v souladu s čl. 24 odst. 1 Listiny základních práv Evropské unie a článkem 12 Úmluvy OSN o právech dítěte *a doporučením Rady Evropy o účasti dětí a mladých lidí do 18 let věku*^{1a} má významnou úlohu při používání tohoto nařízení. Toto nařízení však nemá stanovit **obecné minimální normy týkající se postupu**, jak dítě vyslýchat. **Tento postup stále určují právní předpisy členských států.**

^{1a} *CM/Rec(2012)2 ze dne 28. března 2012.*

Pozměňovací návrh 14

Návrh nařízení Bod odůvodnění 26

Znění navržené Komisí

(26) Aby byla řízení o navrácení podle Haagské úmluvy z roku 1980 dokončena co nejrychleji, měly by členské státy soustřeďovat příslušnost pro tato řízení na **jeden či více** soudů s přihlédnutím k vnitřním strukturám pro náležitý výkon spravedlnosti. Soustředění příslušnosti na omezený počet soudů v členském státě je zásadním a účinným nástrojem pro rychlejší vyřízení případů únosů dítěte v několika členských státech, jelikož soudci díky projednání většího počtu těchto případů získají zvláštní odbornost. Příslušnost pro případy únosů dětí by v závislosti na struktuře právního systému mohla být soustředěna **u jediného soudu pro celou zemi nebo** u omezeného počtu soudů, přičemž by se jako východisko použil například počet odvolacích soudů, a příslušnost pro mezinárodní případy únosů dětí by byla soustředěna na jeden soud prvního stupně v každém obvodu odvolacího soudu. Každá instance by měla své rozhodnutí vydat do šesti týdnů po podání návrhu nebo opravného prostředku. Členské státy by měly omezit možný počet opravných prostředků proti rozhodnutí, které umožňuje nebo odmítá navrácení

Pozměňovací návrh

(26) Aby byla řízení o navrácení podle Haagské úmluvy z roku 1980 dokončena co nejrychleji, měly by členské státy soustřeďovat příslušnost pro tato řízení na **omezený počet** soudů s přihlédnutím k vnitřním strukturám pro náležitý výkon spravedlnosti. Soustředění příslušnosti na omezený počet soudů v členském státě je zásadním a účinným nástrojem pro rychlejší vyřízení případů únosů dítěte v několika členských státech, jelikož soudci díky projednání většího počtu těchto případů získají zvláštní odbornost. Příslušnost pro případy únosů dětí by v závislosti na struktuře právního systému mohla být soustředěna u omezeného počtu soudů, přičemž by se jako východisko použil například počet odvolacích soudů, a příslušnost pro mezinárodní případy únosů dětí by byla soustředěna na jeden soud prvního stupně v každém obvodu odvolacího soudu, **aniž by však bylo oslabeno právo stran na přístup ke spravedlnosti a včasnost řízení o navrácení.** Každá instance by měla své rozhodnutí vydat do šesti týdnů po podání návrhu nebo opravného prostředku. Členské státy by měly omezit možný počet

dítěte podle Haagské smlouvy o únosech dětí z roku 1980, na jeden.

opravných prostředků proti rozhodnutí, které umožňuje nebo odmítá navrácení dítěte podle Haagské smlouvy o únosech dětí z roku 1980, na jeden. ***Měla by též být přijata opatření s cílem zajistit, aby rozhodnutí soudů vydaná v jednom členském státě byla uznána v jiném členském státě. Pokud soud vydá rozhodnutí, je nezbytné, aby bylo uznáno v celé Evropské unii, a to především v zájmu dítěte.***

Pozměňovací návrh 15

Návrh nařízení Bod odůvodnění 28

Znění navržené Komisí

(28) ***Soudní a správní orgány by měly*** ve všech případech týkajících se dětí, a zejména v případech mezinárodních únosů dětí, ***zvážit možnost dosažení*** smírného řešení ***prostřednictvím*** mediace a ***jiných vhodných prostředků***, případně za pomoci existujících sítí a podpůrných struktur pro mediaci v přeshraničních sporech ve věci rodičovské zodpovědnosti. Toto úsilí by však nemělo řízení o navrácení podle Haagské úmluvy z roku 1980 zbytečně prodlužovat.

Pozměňovací návrh

(28) ***Využívání mediace může sehrát významnou roli při ukončování konfliktů*** ve všech případech týkajících se dětí a zejména v případech ***přeshraničních sporů rodičů ohledně péče o dítě a právo na styk s ním, jakož i v případech*** mezinárodních únosů dětí. ***Vedle toho se z důvodu nárůstu přeshraničních sporů o svěření dětí do péče v celé Evropské unii, kde v důsledku nedávného přílivu migrantů není k dispozici žádný mezinárodní rámec, mediace často ukázala být jediným právním prostředkem, jak pomoci rodinám dosáhnout smírného a včasného řešení rodinných sporů. V zájmu podpory mediace v takových případech by soudní a správní orgány měly*** případně za pomoci existujících sítí a podpůrných struktur pro mediaci v přeshraničních sporech ve věci rodičovské zodpovědnosti ***poskytnout stranám pomoc před zahájením soudního řízení či v jeho průběhu při výběru vhodných mediátorů a uspořádání mediace. Stranám by měla být poskytnuta finanční pomoc k uskutečnění mediace alespoň v takové míře, v jaké jim byla či mohla být poskytnuta právní pomoc.*** Toto úsilí by však nemělo řízení o navrácení podle Haagské úmluvy z roku 1980 zbytečně prodlužovat ***a vést k povinné účasti obětí jakékoli formy násilí, včetně***

domácího násilí, na mediačním řízení.

Pozměňovací návrh 16

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 28 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(28a) S cílem nabídnout účinnou alternativu k soudnímu řízení ve vnitrostátních nebo mezinárodních záležitostech týkajících se rodinných sporů je nezbytné, aby příslušní mediátoři absolvovali vhodnou odbornou přípravu. Tato odborná příprava by se měla týkat zejména právního rámce přeshraničních rodinných sporů, mezikulturních dovedností a nástrojů pro zvládnutí vysoce konfliktních situací, a to vždy s ohledem na nejlepší zájem dítěte. Odborná příprava soudců jako potenciálně klíčových instancí pro postoupení věci k mediaci by se rovněž měla zabývat tím, jak vybídnout strany k tomu, aby se co nejdříve zapojily do mediace, a jak začlenit mediaci do soudního řízení a stanoveného časového rámce řízení týkajících se únosů dětí podle Haagské úmluvy, aniž by došlo ke zbytečnému zpoždění.

Pozměňovací návrh 17

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 30

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(30) Pokud soud členského státu, kde bylo dítě neoprávněně přemístěno nebo zadrženo, rozhodne odmítnout navrácení dítěte podle Haagské úmluvy z roku 1980, měl by ve svém rozhodnutí uvést výslovné odkazy na příslušné články Haagské úmluvy z roku 1980, na nichž je odepření založeno. Takové rozhodnutí může být však po důkladném přezkoumání nejlepšího zájmu dítěte v řízení týkajícím se péče o dítě nahrazeno pozdějším

(30) Pokud soud členského státu, kde bylo dítě neoprávněně přemístěno nebo zadrženo, rozhodne odmítnout navrácení dítěte podle Haagské úmluvy z roku 1980, měl by ve svém rozhodnutí uvést výslovné odkazy na příslušné články Haagské úmluvy z roku 1980, na nichž je odepření založeno, **a též důvody tohoto rozhodnutí.** Takové rozhodnutí může být však po důkladném přezkoumání nejlepšího zájmu dítěte v řízení týkajícím se péče o

rozhodnutím soudu členského státu, ve kterém mělo dítě bydliště před neoprávněným přemístěním nebo zadržením. Pokud by takové rozhodnutí ukládalo navrácení dítěte, mělo by navrácení proběhnout bez zvláštního řízení o uznání a výkonu tohoto rozhodnutí v členském státě, do kterého bylo dítě neoprávněně přemístěno nebo ve kterém bylo neoprávněně zadrženo.

Pozměňovací návrh 18

Návrh nařízení Bod odůvodnění 33

Znění navržené Komisí

(33) Kromě toho cíl ***učinit přeshraniční spory týkající se dětí méně časově a finančně náročné*** odůvodňuje pro všechna rozhodnutí ve věcech rodičovské zodpovědnosti požadavek zrušení povinnosti doložky vykonatelnosti před výkonem v členském státě výkonu. Zatímco nařízení (ES) č. 2201/2003 zrušilo tuto povinnosti pouze pro rozhodnutí příznávajících právo na styk s dítětem a některá rozhodnutí nařizující navrácení dítěte, stanoví toto nařízení nyní jednotné řízení pro přeshraniční výkon všech rozhodnutí ve věcech rodičovské zodpovědnosti. V důsledku toho by se s výhradou ustanovení tohoto nařízení mělo s rozhodnutím vydaným orgány členského státu zacházet, jako by bylo vydáno v členském státě výkonu.

Pozměňovací návrh 19

Návrh nařízení Bod odůvodnění 37 a (nový)

dítě nahrazeno pozdějším rozhodnutím soudu členského státu, ve kterém mělo dítě bydliště před neoprávněným přemístěním nebo zadržením. Pokud by takové rozhodnutí ukládalo navrácení dítěte, mělo by navrácení proběhnout bez zvláštního řízení o uznání a výkonu tohoto rozhodnutí v členském státě, do kterého bylo dítě neoprávněně přemístěno nebo ve kterém bylo neoprávněně zadrženo.

Pozměňovací návrh

(33) Kromě toho cíl, ***kterým je usnadnění volného pohybu evropských občanů***, odůvodňuje pro všechna rozhodnutí ve věcech rodičovské zodpovědnosti ***spadající do oblasti působnosti tohoto nařízení*** požadavek zrušení povinnosti doložky vykonatelnosti před výkonem v členském státě výkonu. ***To především učiní přeshraniční spory týkající se dětí méně časově a finančně náročné.*** Zatímco nařízení (ES) č. 2201/2003 zrušilo tuto povinnosti pouze pro rozhodnutí příznávajících právo na styk s dítětem a některá rozhodnutí nařizující navrácení dítěte, stanoví toto nařízení nyní jednotné řízení pro přeshraniční výkon všech rozhodnutí ve věcech rodičovské zodpovědnosti ***spadajících do oblasti působnosti tohoto nařízení.*** V důsledku toho by se s výhradou ustanovení tohoto nařízení mělo s rozhodnutím vydaným orgány členského státu zacházet, jako by bylo vydáno v členském státě výkonu.

(37a) Každé odepření uznání rozhodnutí ve smyslu tohoto nařízení odůvodněné zjevným rozporem takového uznání s veřejným pořádkem daného členského státu by mělo být v souladu s článkem 21 Listiny.

Pozměňovací návrh 20

Návrh nařízení Bod odůvodnění 42

(42) Ve zvláštních případech ve věcech rodičovské zodpovědnosti, které spadají do působnosti tohoto nařízení, by ústřední orgány měly při poskytování pomoci vnitrostátním orgánům, jakož i nositelům rodičovské zodpovědnosti navzájem spolupracovat. Tato pomoc by měla zahrnovat zejména nalezení dítěte buď přímo, nebo nepřímo prostřednictvím jiných příslušných orgánů, je-li to nezbytné ke splnění žádosti podle tohoto nařízení, a poskytování informací týkajících se dítěte nezbytné pro účely řízení.

(42) Ve zvláštních případech ve věcech rodičovské zodpovědnosti, které spadají do působnosti tohoto nařízení, by ústřední orgány měly při poskytování pomoci vnitrostátním orgánům, jakož i nositelům rodičovské zodpovědnosti navzájem spolupracovat. Tato pomoc by měla zahrnovat zejména nalezení dítěte buď přímo, nebo nepřímo prostřednictvím jiných příslušných orgánů, je-li to nezbytné ke splnění žádosti podle tohoto nařízení, a poskytování informací týkajících se dítěte nezbytné pro účely řízení. ***V případě, že věc spadá do příslušnosti členského státu odlišného od členského státu, jehož je dítě státním příslušníkem, informují ústřední orgány členského státu, do jehož příslušnosti věc spadá, bez zbytečného odkladu ústřední orgány členského státu, jehož je dítě státním příslušníkem.***

Pozměňovací návrh 21

Návrh nařízení Bod odůvodnění 44

(44) Aniž by byly dotčeny jakékoliv požadavky podle vnitrostátního práva procesního, měl by mít žádající orgán volnost při výběru z různých možností, které má k dispozici pro získání

(44) Aniž by byly dotčeny jakékoliv požadavky podle vnitrostátního práva procesního, měl by mít žádající orgán volnost při výběru z různých možností, které má k dispozici pro získání

nezbytných informací, například, v případě soudů, s použitím nařízení Rady (ES) č. 1206/2001, za pomoci Evropské soudní sítě v občanskoprávních a obchodních věcech, zejména ústředních orgánů zřízených podle tohoto nařízení, sítě soudců a kontaktních míst, nebo v případě soudních a správních orgánů vyžádáním informací prostřednictvím specializovaných organizací v této oblasti.

nezbytných informací, například, v případě soudů, s použitím nařízení Rady (ES) č. 1206/2001, za pomoci Evropské soudní sítě v občanskoprávních a obchodních věcech, zejména ústředních orgánů zřízených podle tohoto nařízení, sítě soudců a kontaktních míst, nebo v případě soudních a správních orgánů vyžádáním informací prostřednictvím specializovaných organizací v této oblasti. ***V každém členském státě by měla být speciálně vytvořenými soudními sítěmi nebo styčnými soudci zahájena či usnadňována mezinárodní soudní spolupráce a komunikace. Je třeba rozlišovat mezi úlohou Evropské soudní sítě a úlohou ústředních orgánů.***

Pozměňovací návrh 22

Návrh nařízení Bod odůvodnění 46

Znění navržené Komisí

(46) Vyžaduje-li to nejlepší zájem dítěte, měl by být orgán členského státu, který projednává rozhodnutí ve věcech rodičovské zodpovědnosti, ***způsobilý žádat*** o sdělení informací významných pro ochranu dítěte od orgánů členského státu. Podle okolností může jít o informace o řízeních a rozhodnutích týkajících se rodiče nebo sourozenců dítěte, o způsobilosti rodiče se o dítě starat nebo mít právo na styk s dítětem.

Pozměňovací návrh 23

Návrh nařízení Bod odůvodnění 46 a (nový)

Pozměňovací návrh

(46) Vyžaduje-li to nejlepší zájem dítěte, měl by být orgán členského státu, který projednává rozhodnutí ve věcech rodičovské zodpovědnosti, ***povinen požadovat*** sdělení informací významných pro ochranu dítěte od orgánů členského státu. Podle okolností může jít o informace o řízeních a rozhodnutích týkajících se rodiče nebo sourozenců dítěte, o způsobilosti rodiče ***či rodiny*** se o dítě starat nebo mít právo na styk s dítětem. ***Státní příslušnost, ekonomické či sociální postavení ani kulturní nebo náboženský původ rodiče by neměly být při rozhodování o jeho způsobilosti vykonávat péči o dítě považovány za rozhodující prvky.***

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(46a) Komunikace mezi soudci, orgány veřejné správy, ústředními orgány, odborníky, kteří poskytují rodičům pomoc, a mezi rodiči samotnými by měla být všemi prostředky podporována s přihlédnutím mimo jiné k tomu, že rozhodnutí o nenavrácení dítěte může porušovat základní práva dítěte ve stejném rozsahu jako rozhodnutí o jeho navrácení.

Pozměňovací návrh 24

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 48 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(48a) Pokud to vyžaduje zájem dítěte, měli by soudci komunikovat přímo s ústředními orgány nebo příslušnými soudy v jiných členských státech.

Pozměňovací návrh 25

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 49

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(49) Pokud orgán členského státu již rozhodnutí ve věcech rodičovské zodpovědnosti vydal, nebo takové rozhodnutí zvažuje, a pokud má být toto rozhodnutí provedeno v jiném členském státě, **může** požádat, aby mu byly orgány uvedeného členského státu při provádění rozhodnutí nápomocny. To by mělo platit například pro rozhodnutí, kterým se přiznává právo styk s dítětem pod dohledem, jež má být vykonáván v jiném členském státě, než je členský stát, kde se nachází orgán, který styk nařizuje, nebo které zahrnuje jakákoliv další doprovodná opatření příslušných orgánů v členském státě, kde má být rozhodnutí provedeno.

(49) Pokud orgán členského státu již rozhodnutí ve věcech rodičovské zodpovědnosti vydal, nebo takové rozhodnutí zvažuje, a pokud má být toto rozhodnutí provedeno v jiném členském státě, **měl by** požádat, aby mu byly orgány uvedeného členského státu při provádění rozhodnutí nápomocny. To by mělo platit například pro rozhodnutí, kterým se přiznává právo styk s dítětem pod dohledem, jež má být vykonáván v jiném členském státě, než je členský stát, kde se nachází orgán, který styk nařizuje, nebo které zahrnuje jakákoliv další doprovodná opatření příslušných orgánů v členském státě, kde má být rozhodnutí provedeno.

Pozměňovací návrh 26

Návrh nařízení Bod odůvodnění 50

Znění navržené Komisí

(50) Uvažuje-li orgán členského státu o umístění dítěte do pěstounské rodiny nebo do ústavní péče v jiném členském státě, měla by před umístěním nejdříve proběhnout mezi oběma státy konzultace prostřednictvím ústředních orgánů. Orgán, který uvažuje o umístění, by měl nejdříve získat souhlas příslušného orgánu členského státu, v němž má být dítě umístěno. Jelikož k umístění je nejčastěji naléhavým opatřením nutným k odebrání dítěte ze situace, která ohrožuje jeho nejlepší zájem, představuje čas pro tato rozhodnutí rozhodující faktor. V zájmu urychlení konzultace stanoví toto nařízení vyčerpávajícím způsobem požadavky pro žádost a lhůtu pro odpověď ze strany členského státu, kde má být dítě umístěno. Podmínky pro udělení nebo odmítnutí souhlasu se však i nadále řídí vnitrostátními právními předpisy dožádaného členského státu.

Pozměňovací návrh 27

Návrh nařízení Bod odůvodnění 51

Znění navržené Komisí

(51) **Jakékoliv dlouhodobé** umístění dítěte **do zahraniční** by **mělo být** v souladu s čl. 24 odst. 3 Listiny základních práv EU (právo na osobní styk s rodiči) a s ustanoveními Úmluvy OSN o právech dítěte, konkrétně článku 8, 9 a 20. Při zvažování řešení by měla být věnována náležitá pozornost zvláště tomu, že je žádoucí kontinuita ve výchově dítěte, a jeho etnickému, náboženskému, kulturnímu a jazykovému původu.

Pozměňovací návrh

(50) Uvažuje-li orgán členského státu o umístění dítěte **u rodinných příslušníků**, do pěstounské rodiny nebo do ústavní péče v jiném členském státě, měla by před umístěním nejdříve proběhnout mezi oběma státy konzultace prostřednictvím ústředních orgánů. Orgán, který uvažuje o umístění, by měl nejdříve získat souhlas příslušného orgánu členského státu, v němž má být dítě umístěno. Jelikož k umístění je nejčastěji naléhavým opatřením nutným k odebrání dítěte ze situace, která ohrožuje jeho nejlepší zájem, představuje čas pro tato rozhodnutí rozhodující faktor. V zájmu urychlení konzultace stanoví toto nařízení vyčerpávajícím způsobem požadavky pro žádost a lhůtu pro odpověď ze strany členského státu, kde má být dítě umístěno. Podmínky pro udělení nebo odmítnutí souhlasu se však i nadále řídí vnitrostátními právními předpisy dožádaného členského státu.

Pozměňovací návrh

(51) **Státní orgány zvažující** umístění dítěte by **měly jednat** v souladu s čl. 24 odst. 3 Listiny základních práv EU (právo na osobní styk s rodiči) a s ustanoveními Úmluvy OSN o právech dítěte, konkrétně článku 8, 9 a 20. Při zvažování řešení by měla být věnována náležitá pozornost zvláště tomu, **zda je možné umístit sourozence do téže pěstounské rodiny nebo ústavní péče**, že je žádoucí kontinuita ve výchově dítěte, a jeho etnickému, náboženskému, kulturnímu a jazykovému původu. **Zejména v případě dlouhodobého umístění dítěte do zahraničí by příslušné orgány měly vždy zvážit možnost umístit**

dítě k příbuzným žijícím v jiné zemi, pokud si dítě k těmto členům rodiny vytvořilo vztah, a to na základě individuálního posouzení nejlepšího zájmu dítěte. Toto dlouhodobé umístění by mělo být pravidelně přezkoumáváno s ohledem na potřeby a nejlepší zájmy dítěte.

Pozměňovací návrh 28

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – návrh

Znění navržené Komisí

1. Toto nařízení se bez ohledu na druh soudního nebo správního orgánu použije na občanskoprávní věci týkající se:

Pozměňovací návrh

1. Toto nařízení se bez ohledu na druh soudního nebo správního orgánu **či jiného orgánu příslušného k rozhodování ve věcech spadajících do oblasti působnosti tohoto nařízení** použije na občanskoprávní věci týkající se:

Pozměňovací návrh 29

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 1 – písm. b a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ba) mezinárodního únosu dítěte;

Pozměňovací návrh 30

Návrh nařízení

Čl. 1 – odst. 2 – písm. d

Znění navržené Komisí

d) umístění dítěte do pěstounské rodiny nebo ústavní péče;

Pozměňovací návrh

d) umístění dítěte **k rodinným příslušníkům**, do pěstounské rodiny nebo **zabezpečené** ústavní péče **v zahraničí**;

Pozměňovací návrh 31

Návrh nařízení

Čl. 2 – odst. 1 – bod 1

Znění navržené Komisí

1. „orgánem“ se rozumí jakýkoliv soudní nebo správní orgán členských států příslušný k rozhodování ve věcech spadajících do oblasti působnosti tohoto nařízení;

Pozměňovací návrh 32

Návrh nařízení

Čl. 2 – odst. 1 – bod 3

Znění navržené Komisí

3. „členským státem“ se rozumí všechny členské státy s výjimkou Dánska;

Pozměňovací návrh 33

Návrh nařízení

Čl. 2 – odst. 1 – bod 4

Znění navržené Komisí

4. „rozhodnutím“ se rozumí usnesení, příkaz nebo rozsudek orgánu členského státu týkající se rozvodu, rozluky, prohlášení manželství za neplatné nebo rodičovské zodpovědnosti;

Pozměňovací návrh 34

Návrh nařízení

Čl. 2 – odst. 1 – bod 12 – návěť

Znění navržené Komisí

12. „*neoprávněným přemístěním nebo zadržením*“ se rozumí přemístění nebo zadržení dítěte:

Pozměňovací návrh 35

Návrh nařízení

Pozměňovací návrh

1. „orgánem“ se rozumí jakýkoliv soudní nebo správní orgán **nebo jakýkoli jiný orgán** členských států příslušný k rozhodování ve věcech spadajících do oblasti působnosti tohoto nařízení;

Pozměňovací návrh

3. „členským státem“ se rozumí všechny členské státy **Evropské unie** s výjimkou Dánska;

Pozměňovací návrh

4. „rozhodnutím“ se rozumí usnesení, příkaz nebo rozsudek orgánu členského státu **nebo veřejná listina vykonatelná v členském státu nebo dohoda mezi stranami, jež je vykonatelná ve členském státě, v němž byla uzavřena**, týkající se rozvodu, rozluky, prohlášení manželství za neplatné nebo rodičovské zodpovědnosti;

Pozměňovací návrh

12. „**mezinárodním únosem dítěte**“ se rozumí přemístění nebo zadržení dítěte:

Čl. 7 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Orgány členského státu jsou příslušné ve věci rodičovské zodpovědnosti k dítěti, které má obvyklé bydliště na území tohoto členského státu. V případě, že se dítě zákonným způsobem přestěhuje z jednoho členského státu do jiného a získá zde nové obvyklé bydliště, stávají se příslušnými orgány členského státu nového bydliště.

Pozměňovací návrh 36

Návrh nařízení

Čl. 7 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh 37

Návrh nařízení

Čl. 8 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Odstavec 1 se nepoužije, pokud nositel práva na styk s dítětem uvedený v odstavci 1 přijal příslušnost orgánů členského státu nového obvyklého bydliště dítěte tím, že se účastní řízení u těchto orgánů, aniž by vznesl námitku jejich nepřislušnosti.

Pozměňovací návrh 38

Pozměňovací návrh

1. Orgány členského státu jsou příslušné ve věci rodičovské zodpovědnosti k dítěti, které má obvyklé bydliště na území tohoto členského státu. V případě, že se dítě zákonným způsobem přestěhuje z jednoho členského státu do jiného a získá zde nové obvyklé bydliště, stávají se příslušnými orgány členského státu nového bydliště, ***pokud se strany před přestěhováním dítěte nedohodnou, že příslušným bude orgán členského státu, ve které má dítě své dosavadní obvyklé bydliště.***

Pozměňovací návrh

1a. Probíhá-li řízení o právu péče o dítě a na styk s ním, ponechá si orgán členského státu příslušnost až do dokončení řízení, pokud se strany nedohodnou, že by se řízení mělo ukončit.

Pozměňovací návrh

2. Odstavec 1 se nepoužije, pokud nositel práva na styk s dítětem uvedený v odstavci 1, ***jenž byl orgány předchozího obvyklého bydliště poučen o právních důsledcích,*** přijal příslušnost orgánů členského státu nového obvyklého bydliště dítěte tím, že se ***i přes poskytnuté informace*** účastní řízení u těchto orgánů, aniž by vznesl námitku jejich nepřislušnosti.

Návrh nařízení

Čl. 9 – odst. 1 – písm. b – bod i

Znění navržené Komisí

i) do jednoho roku poté, kdy se nositel práva péče o dítě dozvěděl nebo se měl dozvědět místo pobytu dítěte, nebyla **podána** žádost o navrácení dítěte u příslušných orgánů členského státu, kam bylo dítě přemístěno nebo kde je zadržováno;

Pozměňovací návrh 39

Návrh nařízení

Čl. 10 – odst. 5 – pododstavec 1 a (nový)

Znění navržené Komisí

Návrh nařízení

Čl. 12 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí

V naléhavých případech jsou příslušné orgány členského státu, kde se dítě zdržuje nebo se nachází jeho jmění, které náleží dítěti, příslušné přijímat, pokud jde o dítě nebo jeho jmění, předběžná a zajišťovací opatření.

Pozměňovací návrh 41

Návrh nařízení

Čl. 12 – odst. 1 – pododstavec 2

Pozměňovací návrh

i) do jednoho roku poté, kdy se nositel práva péče o dítě dozvěděl nebo se měl dozvědět místo pobytu dítěte, **a navzdory skutečnosti, že byl orgány poučen o právním požadavku podat žádost o navrácení dítěte**, nebyla **taková** žádost o navrácení dítěte u příslušných orgánů členského státu, kam bylo dítě přemístěno nebo kde je zadržováno, **podána**;

Pozměňovací návrh

Určenými soudci jsou zkušení soudci se specializací na oblast rodinného práva vykonávající soudní praxi, zejména se zkušenostmi v záležitostech s přeshraničním rozměrem, kde se stýká více jurisdikcí.

Pozměňovací návrh

V naléhavých případech jsou příslušné orgány členského státu, kde se dítě zdržuje nebo se nachází jeho jmění, které náleží dítěti, příslušné přijímat, pokud jde o dítě nebo jeho jmění, předběžná a zajišťovací opatření. **Tato opatření by neměla bezdůvodně zdržovat průběh řízení a vydání závěrečných rozhodnutí o právu na péči o dítě a právu na styk s dítětem.**

Znění navržené Komisí

Pokud to vyžaduje ochrana nejlepšího zájmu dítěte, informuje orgán, který přijal zajišťovací opatření, buď přímo, nebo prostřednictvím ústředního orgánu určeného podle článku 60, orgán členského státu, který je příslušný ve věci podle tohoto nařízení.

Pozměňovací návrh

Pokud to vyžaduje ochrana nejlepšího zájmu dítěte, informuje orgán, který přijal zajišťovací opatření, buď přímo, nebo prostřednictvím ústředního orgánu určeného podle článku 60, orgán členského státu, který je příslušný ve věci podle tohoto nařízení. **Orgán zajistí, aby se rodičům, jichž se řízení týká, dostalo rovného zacházení, a zvláště pak to, aby byli neprodleně a podrobně informováni o veškerých příslušných opatřeních, a to v jazyce, který ovládají.**

Pozměňovací návrh 42

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Opatření přijatá podle odstavce 1 pozbývají účinnosti, jakmile orgán členského státu, který je příslušný ve věci samé podle tohoto nařízení přijal opatření, která považuje za vhodná.

Pozměňovací návrh

2. Opatření přijatá podle odstavce 1 pozbývají účinnosti, jakmile orgán členského státu, který je příslušný ve věci samé podle tohoto nařízení, přijal opatření, která považuje za vhodná, **a od okamžiku, kdy tato opatření oznámí orgánu členského státu, v němž byla přijata předběžná opatření.**

Pozměňovací návrh 43

Návrh nařízení
Čl. 19 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí

2a. V případech uvedených v odstavcích 1 a 2 na žádost orgánu, kterému byl předložen spor, kterýkoli jiný orgán, jemuž byla věc předložena, v souladu s článkem 15 bezodkladně informuje dožadující orgán o datu, kdy mu byla věc předložena.

Pozměňovací návrh

Pozměňovací návrh 44

Návrh nařízení Článek 20

Znění navržené Komisí

Článek 20

Právo dítěte vyjádřit svůj názor

Orgány členských států při výkonu své příslušnosti podle oddílu 2 této kapitoly zajišťují, aby dítě, které je schopno vytvářet vlastní názor, dostalo v průběhu řízení skutečnou a účinnou příležitost se svobodně vyjádřit.

Orgán přikládá názoru dítěte s ohledem na jeho věk a stupeň vyspělosti náležitý význam a své úvahy v rozhodnutí zdokumentuje.

Pozměňovací návrh

Článek 20

Právo dítěte vyjádřit svůj názor

Orgány členských států při výkonu své příslušnosti podle oddílu 2 této kapitoly zajišťují, aby dítě, které je schopno vytvářet vlastní názor, dostalo v průběhu řízení skutečnou a účinnou příležitost se svobodně vyjádřit ***v souladu s příslušnými vnitrostátními procesními pravidly, čl. 24 odst. 1 Listiny, s článkem 12 Úmluvy OSN o právech dítěte a doporučením Rady Evropy členským státům o zapojení dětí a mladých osob ve věku do 18 let^{1a}. Orgány v rozhodnutí zdokumentují své úvahy v tomto ohledu.***

Výslech dítěte, které vykonává své právo na vyjádření svého názoru, musí vést soudce nebo zvláště vyškolený odborník v souladu s vnitrostátními předpisy, bez nátlaku, zejména ze strany rodičů, v prostředí vhodně uzpůsobeném potřebám dětí jeho věku, pokud jde o jazyk a obsah, a musí skýtat veškeré záruky, jež umožňují ochranu psychické integrity a nejlepšího zájmu dítěte.

Výslech dítěte nesmí probíhat za přítomnosti stran řízení nebo jejich právních zástupců, avšak musí být nahráván a záznam musí být přidán k dokumentaci, aby strany a jejich právní zástupci měli příležitost shlédnout záznam výslechu.

Orgán přikládá názoru dítěte s ohledem na jeho věk a stupeň vyspělosti náležitý význam ***s přihlédnutím k nejlepšímu zájmu dítěte*** a své úvahy v rozhodnutí zdokumentuje.

^{1a} CM/Rec(2012)2 ze dne 28. března 2012.

Návrh nařízení
Čl. 23 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Soud co nejdříve během řízení přezkoumá, zda jsou strany ochotny zapojit se do mediace s cílem nalézt řešení, na němž se dohodnou s ohledem na nejlepší zájem dítěte, za předpokladu, že to řízení nepřiměřeně nezdrží.

Pozměňovací návrh

2. Soud co nejdříve během řízení přezkoumá, zda jsou strany ochotny zapojit se do mediace s cílem nalézt řešení, na němž se dohodnou s ohledem na nejlepší zájem dítěte, za předpokladu, že to řízení nepřiměřeně nezdrží. ***V tomto případě vyzve soud strany k tomu, aby využily mediace.***

Pozměňovací návrh 46

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Soud může prohlásit rozhodnutí příkazující navrácení dítěte předběžně vykonatelným bez ohledu na jakýkoliv opravný prostředek, i když vnitrostátní právo předběžnou vykonatelnost nestanoví.

Pozměňovací návrh

3. Soud může ***s přihlédnutím k nejlepšímu zájmu dítěte*** prohlásit rozhodnutí příkazující navrácení dítěte předběžně vykonatelným bez ohledu na jakýkoliv opravný prostředek, i když vnitrostátní právo předběžnou vykonatelnost nestanoví.

Pozměňovací návrh 47

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 5 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

5a. Pokud soudní orgán nařídil navrácení dítěte, informuje ústřední orgán členského státu obvyklého bydliště dítěte před neoprávněným přemístěním o tomto rozhodnutí a o datu, kdy nabývá účinku.

Pozměňovací návrh 48

Návrh nařízení
Čl. 32 – odst. 4

Znění navržené Komisí

4. Pokud rozhodnutí není vykonáno do šesti měsíců ode dne zahájení vykonávacího řízení, soud členského státu výkonu informuje o této skutečnosti a o souvisejících důvodech dožadující ústřední orgán v členském státě původu nebo navrhovatele, pokud bylo řízení zahájeno bez pomoci ústředního orgánu.

Pozměňovací návrh 49

Návrh nařízení

Čl. 37 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) je-li takové uznání zjevně v rozporu s veřejným pořádkem členského státu, v němž se o uznání žádá; nebo

Pozměňovací návrh 50

Návrh nařízení

Čl. 38 – odst. 1 – větě 1

Znění navržené Komisí

1. Na návrh jakékoli zúčastněné strany se **uznání** rozhodnutí ve věci rodičovské zodpovědnosti **odepře**,

Pozměňovací návrh 51

Návrh nařízení

Čl. 38 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) bylo-li rozhodnutí vydáno v nepřítomnosti strany, která nebyla písemně vyzvána o zahájení řízení v dostatečném časovém předstihu a takovým způsobem, který by jí umožnil

Pozměňovací návrh

4. Pokud rozhodnutí není vykonáno do šesti měsíců ode dne zahájení vykonávacího řízení, soud členského státu výkonu řádně informuje o této skutečnosti a o souvisejících důvodech dožadující ústřední orgán v členském státě původu nebo navrhovatele, pokud bylo řízení zahájeno bez pomoci ústředního orgánu, **a sdělí odhadovanou dobu výkonu.**

Pozměňovací návrh

a) je-li takové uznání zjevně v rozporu s veřejným pořádkem členského státu, v němž se o uznání žádá, **a jeho odepření nemůže vést k některému z druhů diskriminace, které zakazuje článek 21 Listiny**; nebo

Pozměňovací návrh

1. Na návrh jakékoli zúčastněné strany se rozhodnutí ve věci rodičovské zodpovědnosti **neuzná**,

Pozměňovací návrh

(Netýká se českého znění.)

přípravu na jednání před soudem, pokud není zjištěno, že tato strana rozhodnutí jednoznačným způsobem přijala; nebo

Pozměňovací návrh 52

Návrh nařízení Čl. 58 – odst. 1

Znění navržené Komisí

Navrhovatel, jemuž se v členském státě původu dostává výhod úplné nebo částečné právní pomoci nebo který je osvobozen od úhrady nákladů řízení nebo poplatků, je oprávněn v rámci postupů podle čl. 27. odst. 3, článků 32, 39 a 42 požívat nejvýhodnější právní pomoci nebo nejrozsáhlejšího osvobození od úhrady nákladů řízení nebo poplatků podle práva členského státu výkonu.

Pozměňovací návrh

Navrhovatel, jemuž se v členském státě původu dostává výhod úplné nebo částečné právní pomoci, ***pomoci k pokrytí nákladů na mediaci*** nebo který je osvobozen od úhrady nákladů řízení nebo poplatků, je oprávněn v rámci postupů podle čl. 27. odst. 3 ***a*** článků 32, 39 a 42 požívat nejvýhodnější právní pomoci nebo nejrozsáhlejšího osvobození od úhrady nákladů řízení nebo poplatků podle práva členského státu výkonu.

Pozměňovací návrh 53

Návrh nařízení Čl. 63 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) na žádost ústředního orgánu jiného členského státu poskytovaly pomoc při zjišťování místa, kde se dítě nachází, pokud se zdá, že by se dítě mohlo nacházet na území dožádaného členského státu, a pokud je určení místa, kde se dítě nachází, nutné pro ***podání návrhu podle*** tohoto nařízení;

Pozměňovací návrh

a) na žádost ústředního orgánu jiného členského státu poskytovaly pomoc při zjišťování místa, kde se dítě nachází, pokud se zdá, že by se dítě mohlo nacházet na území dožádaného členského státu, a pokud je určení místa, kde se dítě nachází, nutné pro ***uplatnění*** tohoto nařízení;

Pozměňovací návrh 54

Návrh nařízení Čl. 63 – odst. 1 – písm. d

Znění navržené Komisí

d) usnadňovaly komunikaci orgánů, zejména při aplikaci ***článku*** 14, čl. 25 odst. 1 písm. a), čl. 26 odst. 2 a čl. 26 odst. 4

Pozměňovací návrh

d) usnadňovaly komunikaci ***soudních*** orgánů, zejména při aplikaci ***článků*** 14 ***a*** 19, čl. 25 odst. 1 písm. a), čl. 26 odst. 2 a

druhého pododstavce;

čl. 26 odst. 4 druhého pododstavce;

Pozměňovací návrh 55

Návrh nařízení

Čl. 63 – odst. 1 – písm. e a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ea) informovaly nositele rodičovské zodpovědnosti o právní pomoci a podpoře, jako je podpora poskytovaná specializovanými dvojjazyčnými právníky, aby se zabránilo tomu, že nositelé rodičovské zodpovědnosti poskytnou souhlas, aniž by porozuměli tomu, co vše tento souhlas obnáší.

Pozměňovací návrh 56

Návrh nařízení

Čl. 63 – odst. 1 – písm. g

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

g) zajišťovaly, že pokud zahájí nebo zprostředkují zahájení soudního řízení o navrácení dítěte podle Haagské úmluvy z roku 1980, bude *dokumentace* připravená pro takové řízení shromážděna do šesti týdnů (kromě případů, kdy to znemožňují výjimečné okolnosti).

g) zajišťovaly, že pokud zahájí nebo zprostředkují zahájení soudního řízení o navrácení dítěte podle Haagské úmluvy z roku 1980, bude *dokumentace* připravená pro takové řízení shromážděna *a předložena soudu nebo jinému příslušnému orgánu* do šesti týdnů (kromě případů, kdy to znemožňují výjimečné okolnosti).

Pozměňovací návrh 57

Návrh nařízení

Čl. 64 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

1. Na základě odůvodněné žádosti ústředního orgánu nebo orgánu členského státu, ke kterému má dítě silný vztah, *může* ústřední orgán členského státu, ve kterém má dítě obvyklé bydliště a zdržuje se v něm, přímo nebo prostřednictvím orgánů nebo jiných subjektů:

1. Na základě odůvodněné žádosti ústředního orgánu nebo orgánu členského státu, ke kterému má dítě silný vztah, *musí* ústřední orgán členského státu, ve kterém má dítě obvyklé bydliště a zdržuje se v něm, přímo nebo prostřednictvím orgánů nebo jiných subjektů:

Pozměňovací návrh 58

Návrh nařízení Čl. 64 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Pokud se zvažuje rozhodnutí ve věcech rodičovské zodpovědnosti, **může** orgán jednoho členského státu, pokud to vyžaduje situace dítěte, požádat jakýkoli orgán jiného členského státu, který má k dispozici informace důležité pro ochranu dítěte, aby mu tyto informace sdělil.

Pozměňovací návrh 59

Návrh nařízení Čl. 64 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí

Návrh nařízení Čl. 64 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Orgán jednoho členského státu **může** požádat orgány jiného členského státu, aby pomohly při provádění rozhodnutí ve věcech rodičovské zodpovědnosti vydaných podle tohoto nařízení, zejména při zajišťování účinného výkonu práva na styk s dítětem, jakož i práva udržovat pravidelné přímé kontakty.

Pozměňovací návrh 61

Návrh nařízení

Pozměňovací návrh

2. Pokud se zvažuje rozhodnutí ve věcech rodičovské zodpovědnosti, **musí** orgán jednoho členského státu, pokud to vyžaduje situace dítěte, požádat jakýkoli orgán jiného členského státu, který má k dispozici informace důležité pro ochranu dítěte, aby mu tyto informace sdělil.

Pozměňovací návrh

2a. Při posuzování otázek týkajících se rodičovské zodpovědnosti ústřední orgán členského státu, ve kterém má dítě obvyklé bydliště, bez zbytečného odkladu o tomto probíhajícím řízení informuje ústřední orgán státu, jehož je dítě nebo rodič státním příslušníkem.

Pozměňovací návrh

3. Orgán jednoho členského státu **musí** požádat orgány jiného členského státu, aby pomohly při provádění rozhodnutí ve věcech rodičovské zodpovědnosti vydaných podle tohoto nařízení, zejména při zajišťování účinného výkonu práva na styk s dítětem, jakož i práva udržovat pravidelné přímé kontakty.

Čl. 64 – odst. 5

Znění navržené Komisí

5. Orgány členského státu, kde dítě nemá obvyklé bydliště, na žádost **osoby, která má** bydliště v uvedeném členském státě a **která usiluje** o získání nebo zachování práva na styk s dítětem, nebo na žádost ústředního orgánu jiného členského státu shromáždí informace nebo důkazy a mohou provést šetření ve věci, zda je vhodné, aby **uvedená osoba požívala** práva na styk s dítětem, a ve věci podmínek, za kterých by se toto právo na styk s dítětem mělo vykonávat.

Pozměňovací návrh 62

Návrh nařízení

Čl. 64 – odst. 5 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh 63

Návrh nařízení

Čl. 65 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. V případě, že orgán příslušný podle tohoto nařízení zvažuje umístění dítěte do **ústavní péče nebo do pěstounské rodiny** v jiném členském státě, soud nejprve získá souhlas příslušného orgánu uvedeného jiného členského státu. Za tímto účelem předá prostřednictvím ústředního orgánu svého vlastního

Pozměňovací návrh

5. Orgány členského státu, kde dítě nemá obvyklé bydliště, na žádost **rodiče nebo rodinného příslušníka, kteří mají** bydliště v uvedeném členském státě a **kteří usilují** o získání nebo zachování práva na styk s dítětem, nebo na žádost ústředního orgánu jiného členského státu shromáždí informace nebo důkazy a mohou provést šetření ve věci, zda je vhodné, aby **uvedené osoby požívaly** práva na styk s dítětem, a ve věci podmínek, za kterých by se toto právo na styk s dítětem mělo vykonávat.

Pozměňovací návrh

5a. Orgán členského státu může požádat ústřední orgán jiného členského státu, aby mu poskytl informace o vnitrostátním právu tohoto členského státu, pokud jde o otázky spadající do oblasti působnosti tohoto nařízení, a informace, které jsou významné pro přezkoumání případu podle tohoto nařízení. Orgán dožádaného členského státu odpoví v co nejkratší době.

Pozměňovací návrh

1. V případě, že orgán příslušný podle tohoto nařízení zvažuje umístění dítěte **k rodinným příslušníkům, do pěstounské rodiny či do zabezpečené ústavní péče** v jiném členském státě, soud nejprve získá souhlas příslušného orgánu uvedeného jiného členského státu. Za tímto účelem předá prostřednictvím

členského státu ústřednímu orgánu členského státu, do kterého má být dítě umístěno, žádost o souhlas, která obsahuje zprávu o dítěti spolu s důvody navrhovaného umístění nebo poskytnutí péče.

ústředního orgánu svého vlastního členského státu ústřednímu orgánu členského státu, do kterého má být dítě umístěno, žádost o souhlas, která obsahuje zprávu o dítěti spolu s důvody navrhovaného umístění nebo poskytnutí péče. **Členské státy zajistí rodičům a rodinným příslušníkům bez ohledu na jejich bydliště, že budou moci mít pravidelný styk s dítětem s výjimkou případu, kdy by to ohrozilo dobré životní podmínky dítěte.**

Pozměňovací návrh 64

Návrh nařízení

Čl. 65 – odst. 4 – pododstavec 1 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Pokud má příslušný orgán v úmyslu vyslat sociální pracovníky do jiného členského státu s cílem zjistit, zda je umístění tam v souladu s dobrými životními podmínkami dítěte, informuje o tom příslušný členský stát náležitým způsobem.

Pozměňovací návrh 65

Návrh nařízení

Čl. 66 – odst. 4

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

4. ***Každý*** ústřední orgán hradí vlastní náklady.

4. ***Pokud není mezi dožadujícím členským státem a dožadovaným členským státem dohodnuto jinak, každý*** ústřední orgán hradí vlastní náklady.

Pozměňovací návrh 66

Návrh nařízení

Čl. 79 – odst. 1

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Do [10 years after the date of application] předloží Komise Evropskému parlamentu, Radě a Evropskému hospodářskému

Do [5 let po dni proveditelnosti] předloží Komise Evropskému parlamentu, Radě a Evropskému hospodářskému

a sociálnímu výboru zprávu o hodnocení ex post tohoto nařízení s podporou informací poskytnutých členskými státy. V případě potřeby se ke zprávě přiloží legislativní návrh.

Pozměňovací návrh 67

Návrh nařízení

Čl. 79 – odst. 2 – písm. a a (nové)

Znění navržené Komisí

a sociálnímu výboru zprávu o hodnocení ex post tohoto nařízení s podporou informací poskytnutých členskými státy. V případě potřeby se ke zprávě přiloží legislativní návrh.

Pozměňovací návrh

aa) počet případů a rozhodnutí v mediačních řízeních týkajících se rodičovské zodpovědnosti;